TRADUCTION LITTERALLE

D'une lettre écrite en anglais & déposée au comité de salut public.

—o —T—y Juin 29, 1793, 7 heures du soir.

Nous vous remercions de votre promptitude. Vos deux exprès sont arrivés ce matin à huit heures ; le double à une heure ; & deux heures après, vint M.... de Cambrai. Les plans que vous avez envoyés dernièrement sont plus directs que les premiers, quoique pas très-exacts ; les nouvelles augmentations faites pour les mortiers ne sont pas lisibles. Priez R.... de vous en donner un autre. Il peut être bon ingénieur, mais il n'est pas très-expérimenté. Il y a une grande différence entre les siens & ceux de Lille. Vous êtes prié d'ordonner à W....b....r de payer celui de Lille cent livres sterlings de plus, vous vous arrangerez comme vous pourrez avec R.... N'épargnez rien, & ne perdez pas de vue C... il est sûr comme l'or, & étant l'ami de lamarlière, il pourra nous procurer un double de tous les autres. S'il a peur d'être découvert, qu'il résigne sa place ; payez-lui le double de ce qu'elle lui rapporte. Donnez-lui tout de suite 500 livres sterlings, & ne doutez pas de son zèle d'après les preuves qu'il en a déjà données. Mylord lui demande un état exact des poudres & de toutes les munitions quelconques, & son opinion sur le camp de Cassel. Soyez toujours ami de K.... Il peut nous être utile. Priez le commandant de le faire venir chez lui de temps en temps, & de faire ses efforts pour former les plans nécessaires de F..... & de G..... Priez Greenw.... de donner de temps en temps à dîner aux parties choisies. Les plans de cobourg sont sûrs : si toutefois le succès de la guerre est pour les chiens. S'il en est ainsi, le plan d'incendie des fourrages doit être exécuté, mais à la dernière extrémité ; & elle doit avoir lieu dans toutes

tes les villes le même jour. A tout événement, soyez prêt avec votre partie choisie pour le 10 ou le 16 août. Les mèches phosphoriques sont suffisantes : on peut en donner cent à chaque ami fidèle sans danger, vu que chaque centaine ne forme qu'un volume d'un pouce trois quarts de circonférence, & de quatre pouces de long. Nous aurons soin de pourvoir chaque comité d'un nombre suffisant de ces mèches avant ce temps. Mylord desire seulement que vous gardiez toujours de votre côté pour cette affaire les personnes qui vous sont les plus affidées ; mais ne confiez rien de cette affaire à N:...., il boit trop : dans l'affaire de douai il a manqué d'être découvert par sa trop grande précipitation. Faites venir O.... de Caen & C... de Paris. Faites en sorte que W....b....r ait la première main dans l'affaire de Dunkerque ; il sera nécessaire de le renvoyer de Lille pour acquérir des connoissances sur différentes places. Faites en sorte que H... w...d aille avec lui, & que sa femme aille à Calais pour garder sa maison. La manière hardie avec laquelle ils sont partis de Calais avec leurs quatre chevaux, & la manière avec laquelle ils ont échappé à ceux qui les poursuivoient, a été un coup de maître. Ils ne pouvoient craindre aucun événement avec de tels chevaux. Qu'ils n'épargnent pas l'argent, & qu'ils soient généreux partout. Faites que Stap..tn & C...w...t sachent combien S. A. R. récompensera leur zèle. Que ferions-nous sans le collége ? Faites hausser le change jusqu'à 200 liv. pour une livre sterling. Faites que Hunter soit bien payé, & assurez-le, de la part de Mylord, que toutes ses pertes lui seront remboursées de plus du double de sa commission. Que Greg....y y en fasse de même. Faites de temps en temps quelque chose avec S....p....rs. Il faut discréditer le plus possible les assignats, & refuser tous ceux qui ne portent pas l'effigie du roi. Faites hausser le prix de toutes les denrées. Donnez les ordres à vos marchands d'accaparer tous les objets de première nécessité. Si vous pouvez persuader à Cott...i d'acheter le suif & la chandelle à tout prix, faites-la payer au public jusqu'à 5 liv. la livre. Mylord est très-satisfait pour la manière dont B...t...z a agi. Dites-lui que S. A. R. le duc a fait enregistrer son fils avec le vôtre pour cornettes. Ils jouissent dès-à-présent de la

paye attachée à ce grade. Que Ch... f....tr....aille de temps en temps à Ardes & à Dunkerque. Je vous prie de ne pas épargner l'argent. Nous espérons que les assassinats se feront avec prudence : les prêtres déguisés & les femmes sont les personnes les plus propres à cette opération. Envoyez 50,000 livres à Rouen & 50,000 livres à Caen. Nous n'avons pas reçu de nouvelles depuis le 17. Qu'est-ce qu'ils font donc ? Renvoyez A....

Que M....s...tn soit rappelé de Cambrai ; son incommodité lui seroit nuisible dans une violente commotion ; qu'il reste à st.O... & que Wh...t...mr aille à Boulogne. On regrette la mort de Dyles ; ses avis nous auroient été d'un grand secours. Que W...m...r le remplace à Boulogne & à Calais.

M....s....tr devroit être à Paris, connoissant mieux, comme banquier, les moyens de faire hausser le numéraire.

Les différens plans de Milnes sont approuvés par Pitt, mais sa dernière fièvre le retiendra encore quelque temps en Angleterre.... Dites à St....z que son fils sera rappelé de Vienne, & aura la place de ministre à Madrid après la guerre. Le duc est très-reconnoissant des services du père, qu'il embrasse en personne.... Si on peut se fier à D.... le maire, comme l'ami d'O..., il sera la personne la plus propre à être associée avec lui. Que l'argent ne soit pas épargné.

Mylord desire que vous ne gardiez ni n'envoyiez aucun compte; il desire même que tout indice soit brûlé, comme dangereux pour tous nos amis résidans en France, au cas que l'on vînt à en trouver sur vous. Votre zèle pour notre cause est si bien connu du duc, pendant votre séjour en Suisse l'année dernière, & depuis à St. O.... , qu'il regarde comme superflus les comptes que vous pourriez lui rendre de vos dépenses.

La dernière nouvelle que nous avons reçue du prince de Condé nous annonçoit qu'il avoit une fièvre violente, & S. A. R. le duc lui a envoyé son premier médecin.

Si Michel est sûr, envoyez-le de temps en temps à Paris & à Dunkerque.

L. A....S....Bro..r espère de l'embrasser bientôt à Ardes. Ne laissez point B....t....z quitter St. O...., même pour un jour : ses avis sont toujours utiles. Dites à Nefs qu'il peut être sûr d'être nommé membre du parlement à la première vacance.

Adieu. Your's most affectionaly.

P. S. Envoyez sur-le-champ à Lyon & Grenoble 150,000 l. Nous sommes très-inquiets de nos amis à Nantes & Thouars; nous regrettons sincèrement la mort de L.... La pension de sa veuve, de 600 livres sterlings par an, lui sera exactement payée à elle, & à son fils après sa mort; envoyez-leur 200 livres sterlings par la première occasion à Bordeaux. Faites savoir à la femme de Cobbs, à Bourbour, que son mari est monté en grade le premier mai, par ordre de l'amiral Macbride. Qu'il soit accordé à Morel 100 livres sterlings par mois : nous espérons occuper les appartemens qu'il nous a préparés pour le quartier d'hyver. Ne lui permettez point de loger d'autres français que ceux du parti choisi. Quand vous irez à Dunkerque, prenez avec lui ou avec son cousin les moyens sûrs pour le transport de l'argent d'Ostende à Dunkerque. Nous en avons de prêt pour les différens comités sous votre direction, quarante mille guinées.

Que Chesst....r & S.... soient toujours pourvus de guinées. Les caves du collége sont propres au plan de F....g. Ne laissez pas Morston louer sa maison à Cambrai, mais qu'il la quitte seulement. Ne le laissez pas demeurer avec vous : il est prudent d'avoir des logemens séparés.

On lit sur l'adresse ces mots :

Pour le Président
du Comité,
à Saint-Omer,
ou en défaut,
à Dunkerque;
en double par Lille.

NOTES tirées d'un porte-feuille anglais, traduites sur l'original.

Janvier.

21 . . . . commencé le lundi 24 janvier 1793.
24 Arrangé avec Stapleton & Corntweit.
27 Payé à Dressicourt & major & au capitaine D. 17,500 liv.

Février.

6 Arrangé avec Duplain de lui payer 2,500 liv. par mois
9 A Mistriss Knox, 12,000 liv.
15 Arrivé à Paris.
16 Réuni avec Q.
17 Reçu 74,005 liv.
19 Arrangé avec Morell.
24 Arrivé à Lille, arrangé avec F. & G.
27 Arrivé à Dunkerque avec Morelle & Hunter.

Mars.

1 Dépensé à Lille 375 liv.
2 Reçu 6000 liv.
5 Envoyé à Paris J. A.
6 Donné pour dépenses 652 liv.
7 Payé à Duplain 2,500 liv.
9 Envoyé à Dunkerque G. L. 154 liv.
12 Donné à Hunter 50 liv.
16 Distribué 1,250 liv.
19 Envoyé à Nantes pour dépenses 1,850 liv.
20 Neuf rôles, 450 guinées.
dito 650.

1,100 guinées.

24 Brûlé les lettres A. L. S. R.
26 Payé pour un sloop.

Avril.

2 Lettres de Dillon.

4 Répondu par un courier à G. envoyé à cinq heures.
5 Reçu des billets montant 2,000 liv.
6 Envoyé une lettre-de-change pour Duplain, 2,500 liv.
11 K. de retour.
14 Envoyé K à Dunkerque.
17 Ecrit à Morell.
18 M. envoie K. à Ostende.
21 Reçu des lettres de mylord.
22 Envoyé à Calais les lettres de mylord, dépenses 218 liv.
25 Envoyé à Paris les lettres d'Herries.
26 Payé 600 liv. pour avoir l'arrêté du Département.
27 Arrivé à Dunkerque, pris des arrangemens avec Morell pour commencer l'envoi des courriers depuis le premier mai jusqu'au 30 juillet, à 30 livres déposées dans une cassette.

Mai.

2 Reçu des lettres de Dumouriez.
4 Reçu de l'argent d'Herries, 24,000 liv.
6 Payé à A. S. J. R. 1,250 liv.
Et envoyé à Duplain, 2,500 liv.
9 Donné à G. pour distribuer, 600 liv.
11 Distribué 600 liv.
13 Reçu la Comtesse G.; lettres de L. Roach & des Ducs.
Envoyé à Nantes & à Morlaix 850 guinées & 60,000 liv.
18 Hunter envoye, de Dunkerque, l'argent en question à L. G.
20 Envoyé à Londres.
21 Brûlé toutes les lettres & papiers jusqu'à ce jour.
22 Envoyé à Morston.
24 Brûlé trois dépêches.
25 . . . . payé 3,300 liv.
26 Pour donner, s'il exécute le plan de Douai, 24,000 liv. avance, 10,000 liv.
28 Envoyé à Keat G.
29 Réponses de Londres, 1,500 liv.
30 . . . Illisible. . . . . 600 liv.
31 . . . . Illisible. . . . . 2,000 liv.

Juin.

1 Donné à G. pour distribuer, 1,050 liv.
2 Envoyé à Rouen, 600 liv.
3 Envoyé Chest aux prisonniers avec 10 liv. pour chacun.
4 Envoyé M. à Paris, payé pour impression & transport, 1297 l.
6 Envoyé à Tours, Blois & Orléans A, Y, & G, envoyé à Duplain en notes, 2,500 liv. Envoyé Chest à Ardes.
9 Arrivé à Lille... Illisible... Keat Y envoyé à Bruxelles avec R.
11 Envoyé à Arras L. 7,000 liv.
12 Reçu billets, 4,000 liv.
13 Envoyé à Paris.
14 Retourné à Saint-Omer.
15 Donné à G. pour distribuer, 800 liv.
Dito à Chest., 2,000 liv.
16 Payé à R. pour des plans figurés, 10,000 liv.
Dito à sa femme une bague, 80 liv.
18 Brûlé tous les papiers jusqu'à ce jour.
19 Envoyé à Boulogne.
20 Envoyé à Tournai deux exprès avec R. & des plans.
21 . . . Illisible . . . Retourné de Lille.
22 Payé avec G. & H. 12,000 liv.
23 Et pour impression 16,570 liv.
24 Envoyé à Nantes & Thouars, 54,000 liv.
25 Parti pour Dunkerque.
26 Réuni avec Hunter.
27 Envoyé à Londres A.
28 Dito à Tours & Nantes.
29 Reçu des lettres de sa grace.
30 Envoyé à Paris.

Juillet.

1 Envoyé à Rouen vers D.
2 Envoyé G. avec M. à Caen, 60,000 liv.

A RENNES, *chez* R. VATAR, *fils*, *imprimeur*, *n°. 3.*